

# Kymiyhtiön uutislehti

Maanantaina 6. marraskuuta 1978 Numero 14

## Harjannostajaisia Voikkaan paperitehtaalla

### PK 11:n asennustyöt loppuvaiheessa Kattila 17 käynnistyy 6.11.

● Kahden rakennuskohteen epävirallisia harjannostajaisia vietettiin Kymiyhtiössä perjantaina 27.10.

● Voikkaan paperitehtaan PK 11:n asennustyöt ovat loppuvaiheissaan ja uusien laitteistojen koe-käytöt on osittain jo aloitettu. Asennusaikataulun mukaisesti kone kokonaisuudessaan käynnistetään marraskuun 16. päivänä.

PK 11:n kokonaisinvestointi on 44,5 miljoonaa markkaa. Uudistustyön on suorittanut Valmetin Rautpohjan tehdas alihankkijoinaan ilmastoinnin osalta Valmetin Pansion tehdas, sähkökäytön osalta Oy Strömberg Ab ja putkirakennusten osalta Kalmeri Oy. Rakennustöistä ovat vastanneet Kuusaan Maansiirto, Kuusaan Rakentajat ja Rak.tsto Espo & kumpp.

Modernisointiin on sisällynyt uuden perälaatikon, uuden viiraosan ja uuden puristin-osan asennustyöt. PK 11:llä on lisäksi uusittu konekalante-

ri ja sähkökäyttö, muutoksia on tehty myös kuivatusosalla ja prosessiputkistossa.

Voikkaan höyryvoimalaitoksen kattila 17:n puujätteen polttoarinan uusimiseen liittyvät korkeapaineosan asennustyöt on suoritettu loppuun. Meneillään ovat parhaillaan ilmakanaavien rakentaminen sekä kattilan muuraus-, eristys- ja pellitystyöt. Aikataulun mukaan kattila käynnistetään 6. marraskuuta.

Viistoarinan pinta-ala kasvaa uudistuksen myötä 27 m<sup>2</sup>:sta 37 m<sup>2</sup>:iin ja jalka-arinan koko 10 m<sup>2</sup>:stä 20 m<sup>2</sup>:iin. Li-



säksi kattilaan rakennetaan 6 m<sup>2</sup>:n laajuinen jälkipolttoarina. Puujätettä voidaan kattilalla uudistustöiden jälkeen polt-

taa noin 100 m<sup>3</sup> tunnissa. Mikäli kattila toimii häiriöttä, vastaa polttomäärä noin 30 000 tonnia öljyä vuodessa.

Höyryä pystytään arinapol-tolla uudistustöiden valmistutua kehittämään noin 16 kg sekunnissa.



## Kirjapaino lisää palvelujaan

### Kouvolan Pikapainosta painotyöt päivässä

Kouvolan Pikapaino sijaitsee entisen paperikaupan tiloissa. Sisäänkäynti on Valtakadulta. Asiakkaat voivat jättää autonsa kirjapainon pihalle, jossa on pysäköintitilaa, sanoi Kouvolan Kirjapainon päällikkö Vilho Rantala.

Kouvolan Pikapainossa on kaksi pienoisoffset-painokonetta täydellisine apulaitteineen.

Pikapaino vastaanottaa yksi- tai moniväritöinä mm. mainosten, esitteiden, hinnastojen, kirjeiden, luentomonisteiden ym. painotuotteiden painatusta, kertoi Kouvolan Kir-

● Yhtiön Kouvolan Kirjapaino on lisännyt palvelujaan perustamalla pikapainon. Kouvolan Pikapaino aloitti toimintansa 1.11. kirjapainon talossa Kouvolassa.

● Kouvolan Pikapaino palvelee asiakkaita nimensä mukaisesti: painotuotteet ovat asiakkaalla jopa samana päivänä, jona aineisto on tuotu.

japainon päällikkö Vilho Rantala. Lisäksi Pikapainossa voidaan painaa sellaisia perhepainotuotteita kuin kutsukortit, käyntikortit, ruokalistat, kirjekuoret, kirjepaperit jne.

Pikapainon painotuotteen suurin koko on A4 ja pienin koko 76×128 mm.

Kouvolan Pikapainossa työskentelee kolme henkilöä.

Sisäänkäynti Pikapainoon on Valtakadun puolelta. Pikapaino sijaitsee kirjapainon entisen paperikaupan tiloissa.

Pikapaino on avoinna maanantaista perjantaihin klo 8–16.30.



Kouvolan Pikapainossa työskentelee kolme henkilöä: edessä Kirsti Kokkola, painokoneen ääressä Anneli Simola ja takana Urho Rossi. Vas. kirjapainon päällikkö Vilho Rantala.

## Fredrik Castrén 50 vuotta



50 vuotta täyttää 6. marraskuuta Oy Strömberg Ab:n toimitusjohtaja, dipl.ins. Fredrik Castrén. Insinööri Castrén on syntynyt Rovaniemellä ja valmistunut dipl.insinööriksi Helsingin Teknillisestä Korkeakoulusta 1952. Hän on toiminut mm. Tehokkaan Tuotannon Tutkimussäätiön ja Suomen Työn Liiton toimitusjohtajana vuosina 1956–1960, Oy Strengberg Ab:n varatoimitusjohtajana 1960–1963 ja toimitusjohtajana 1963–1967 sekä apulaisjohtajana Oy Nokia Ab:ssä 1967–1970. Strömbergin varatoimitusjohtajaksi hänet nimitettiin 1971 ja toimitusjohtajaksi 1972.

Dipl.ins. Fredrik Castrén astuu Kymi-yhtiön palvelukseen ensi vuoden alussa. Yhtiön toimitusjohtajan tehtävät hän ottaa vastaan 1. toukokuuta 1979.

## HENKILÖ- UUTISIA

### Konserni

Helsingissä sijaitsevan Kymi-yhtiön hallituksen konitorin vahtimestarin Åke Blomsterin siirryttyä eläkkeelle on hänen seuraajakseen nimitetty 16.10. lähtien merkonomi Raimo Kylmäkorpi, 45. Hän siirtyi uuteen tehtäväänsä yhtiön Karkkilan tehtaalta.

Varatuomari Jaakko Sutela on 1.11. otettu yhtiön palvelukseen lakimieheksi lakiasiainosastolle.

Varatuomari Ralf Grahn lakiasiainosastolta on 30.9. eronnut yhtiön palveluksesta.

### Paperi

Ohjelmoijat Reima Aitta, Matti Marttinen, Maija Valto ja Heikki Väänänen atk-osastolta on 1.10. nimitetty atk-suunnittelijoiksi.

### Perustuotanto



Taloustiet.maist. Ipo Vanhala, 32, on 13.11. alkaen nimitetty yhtiön sahateollisuuden myyntipäälliköksi. Hänen toimipaikkansa on Hallan tehtaalla Kotkassa. Kymi-yhtiön palvelukseen maist. Vanhala siirtyy Oy Finnterminals Ab:n palveluksesta, jossa hän toimi vientikuljetusten markkinajohtajana.

## Myyntipalvelun tehostamiseksi uusi keskusvarasto Englantiin

● Kymi-yhtiön paperiteollisuuden tuotteita Englannissa markkinoivan Kymmene-Star U.K. Ltd:n asiakaspalvelun tehostamiseksi on avattu uusi keskusvarasto. Virallisesti 10.9. käyttöönä vihitut tilat sijaitsevat Flockvale Ltd:n jakelukeskuksessa Miltonissa lähellä Oxfordia.

Lontoon Connaught Hallissa pidetyssä vihkiäistilaisuudessa esiteltiin uusia tiloja noin 70:lle asiakkaalle. Kymmene-Star U.K. Ltd:n johtokuntaa tilaisuudessa edustivat toimitusjohtaja Erik V. Olander, markkinointijohtaja Peter Stackelberg ja Kymmene-Star U.K. Ltd:n toimitusjohtaja Ken Durston.

Uusi jakeluvarasto perustettiin tyydyttämään Kymin paperin erikoislaatuja lisääntyvää kysyntää Englannissa. Ensi vuoden alussa toimintansa aloittavan varaston avulla voidaan taata hienopapereiden nopeat toimitukset sekä paperin myyjille että kirjapainoille. Jakeluvaraston valikoimaan sisältyy arkkilaatuja lisäksi myös rullaoffsetpaperia.

Avajaispuheessaan johtaja

Stackelberg totesi mm., että keskittäessään varastotoimin-



Asiakkaita ja yhtiön paperin markkinoinnin edustajia Lontoossa järjestetyssä tilaisuudessa. Tilaisuuden isäntänä toimi yhtiön ulkomaisten tytäryhtiöiden toimitusjohtaja Erik V. Olander (vas.). Hänestä oikealla Kymmene-Star U.K:n toimitusjohtaja Ken Durston.



● Syyskuussa kurssiosastolla päättyi kaksi levyseppä-hitsajakurssia, joilta valmistui 20 henkilöä. Heistä yksitoista sijoittui yhtiön palvelukseen entisinä työntekijöinä.

"Koska levyseppä-hitsaajien työttömyys Heinolan alueella lisääntyi vuoden vaihteen jälkeen tuntuvasti, muutimme koulutusta. Aloitimme 18. syyskuuta lähtien jatkokoulutusta levyseppä-hitsaajan työssä olleita teollisuusputkihitsaajien ja -asentajien tehtäviin," kertoo Mikkelin ammattikurssikeskuksen Heinolan osaston johtaja Reijo Lehtinen.

### Tehdasympäristö tutuksi oppilaille

Tavoiteammattiin päästäkseen on kurssilaisen suoritettava esikurssi ja kolme modulia eli jaksoa. Teoriaopetuksen osuus on 20 %. Oppiaineita ovat ammattitekniikka, ammattipiirustus, ammattilaskenta, raaka-aineoppi, työsuojelu, työmarkkina- ja yhteiskuntaoppi ja liikunta. Työharjoittelu tapahtuu tehtaassa koulutukseen varatulla alueella. Myös tehtaalla on koneita, jotka ovat kurssilaisten käytössä.

"Toimintamme alussa oli kurssipaikkoja 36, mutta työllisyyskoulutuksen kasvaessa paikkoja järjestettiin 60. Tilat ovat jo hieman ahtaita", sanoo Lehtinen. "Vuoden 1979 aikana on tarkoitus siirtää kokonaan jatko- ja täydennyskoulutukseen, jolloin kysymykseen saattaa tulla myös koneistusalan kurssi."

● Kymin Metallin Heinolan tehtaalla on viisi vuotta toiminut Mikkelin ammattikurssikeskuksen Heinolan osasto. Osasto järjestää metallialan työllisyysammattikursseja levyseppä-hitsaajalinjalla.

● Kurssitoiminnalla on Heinolassa pitkät perinteet. Ennen Mikkelin ammattikurssikeskusta kurssitoimintaa ylläpiti erilliskursseina Heinolan tehdas, joka koulutti ammattimiehiä palvelukseensa.

## Heinolan työllisyyskurssilla jatkokoulutusta metallimiehille

### Opetuspaketit apuna opinnoissa

Koulutus kursseilla tapahtuu ammattikasvatustalituksen opetusohjelmien mukaan. Metallialalle on myös valmistunut ns. opetuspaketteja. Oppilas saa tutustuttavakseen oppijaksopaketit, joihin perehdytään opiskelupisteissä. Oppilas suorittaa myös harjoitusteitä. Koska kursseilla suoritetaan erittäin paljon käytännön läheisiä asiakastöitä, käytetään opetuspaketteja vain soveltuvin osin.

Oppilaat työllisyyskurssille tulevat pääasiassa Heinolasta ja Mikkelin työvoimapiirin alueelta. Noin neljännes kurssilaisista tuli viime vuonna yhtiön palveluksesta. Ulkopäikkakuntalaisille on varattu majoituspaikat oppilasasuntolassa. Asuminen samoin kuin ruokailu ovat ilmaisia. Tämän lisäksi he saavat valtion koulutustukea.

### Hitsaaja nuoresta pitäen

Reijo Lehtinen toimi Heinolan tehtaalla hitsaajana, työnjohtajana ja työnopettajana,

nan uusiin ajanmukaisiin tiloihin Kymmene-Star U.K. Ltd. pystyy entistä paremmin turvaamaan tuotteiden nopean saannin. Toimitusjohtaja Durstonin mukaan jakeluvarasto on vastaus moniin asiakkaiden tiedusteluihin:

"Nyt voimme toimittaa laatuamme lyhyellä tilausajalla ja siten vähentää vaikeuksia, jotka aiheutuvat paperitehtaiden ja myyntikonttoreiden sijainnista kaukana toisistaan."

## 5-vuorojärjestelmän koulutus alkanut

● Keskeyttämättömän vuorotyön lyhennykseen ja 5-vuorojärjestelmään siirtymiseen liittyvä koulutus on aloitettu Kymi-yhtiön Kuusankosken tehtailla. Viime viikolla aloitettiin palkanlaskijoiden perehdyttäminen uuteen järjestelmään, sitä ennen on koulutusta annettu paperi- ja selluteollisuuden kolmivuorotyön työnjohtajille.

Lyhyiden kurssien tarkoituksena on antaa työnjohtajille ja palkanlaskijalle yleiskuva uudesta järjestelmästä. Kuluvan vuoden lopulla järjestetään 5-vuorojärjestelmään liittyvä neuvonpito myös työntekijöiden keskeisten luottamusmiesten kanssa.

Ensi vuoden keväällä annetaan sekä työnjohtajille että palkanlaskijoille 5-vuorojärjestelmään liittyvää yksityiskohtaisempaa koulutusta. Keväseen mennessä saataneen valmiiksi myös mm. vuorovapaiden seurantaan liittyvät tietokoneohjelmat.

Kuusankosken lisäksi 5-vuorojärjestelmään liittyvää koulutusta järjestetään myös Juantehtaalla.

5-vuorojärjestelmän käytännön toteutusta varten on Kymi-yhtiössä nimetty henkilöstöpäällikkö Eero Miettisen johtama työryhmä. Kouluttamisesta vastaavat Kymin Paperin ja Perustuotannon henkilöstösastojen edustajat.

## Kymi maailman 45:ksi suurin paperiyhtiö

Kymi-yhtiön asema maailman suurten metsäteollisuusyri-tysten joukossa on vakiintunut. Arvostetun ammattilehden Pulp & Paper Internationalin tietojen mukaan Kymi-yhtiö sijoittui liikevaihdon perusteella viime vuonna 45. tilalle sadan suurimman metsäteollisuusyri-tyksen luettelossa. Vuonna 1976 Kymi oli samalla sijalla, 1975 sijoitus oli 50. ja v. 1974 oli sijaluku 56. Suomalaisyri-tyksistä ainoastaan Enso-Gutzeit meni Kymin edelle sijaluvulla 42. Sadan suurimman listalle mahtuivat suomalaisista lisäksi Ahlström 52., Yhtyneet Paperitehtaat 61., Tampella 67. ja Metsäliiton teollisuus 99.



ennen kuin siirtyi Mikkelin ammattikurssikeskuksen päätoimiseksi opettajaksi 1972. Tämän vuoden syyskuussa hän suoritti arvostetun hitsaajan ylemmän ammattitutkinnon. Tutkinto pidetään kerran vuodessa ja siihen kuuluu tietopuolinen ja käytännön koe.

"Tutkinnon tarkoituksena on säilyttää käsityöammattitaitoa ja -tietoa mahdollisimman laajasti niin, että se käsittää kaikki hitsausmenetelmät", kertoo Lehtinen. "Minä luulin jo tietäväni hitsaamisesta jotakin, kun olen sitä viisitoistavuotiaasta saakka tehnyt, mutta koe oli todella vaikea."

## Lähes puolet Santasalon väestä Karkkilassa

● Santasalon konepajan muutto Helsingin Konalasta Karkkilaan on sujunut lähes ennalta laaditun aikataulun mukaisesti. Tuotannollisen toiminnan käynnissäpito myös siirtymävaiheen aikana on tosin aiheuttanut pientä viivästymistä toimitusaikalupauksiin.

Santasalon kokoonpano-osasto laitteistoinen on jo siirtynyt Karkkilaan. Puolivalmisteverasto ja työsuunnittelu toimivat vielä Konalassa. Puolivalmisteverasto siirretään Karkkilaan marraskuun aikana.

Ostovarasto on jo siirtynyt Karkkilaan. Ostosaston ja

työsuunnittelun henkilökunnat siirtyvät Karkkilaan marraskuun aikana.

Santasalon konepajan käyttöön tarkoitettut entiset emalilaitoksen tilat ovat rakenteilla. Koneistusta halliin ryhdytään siirtämään ensi vuoden alkupuolella. Koneistusosaston siirto uusiin tiloihin on suoritettu 31.5. mennessä.

Konalasta on Karkkilaan toistaiseksi siirtynyt noin 20 Santasalon lähes 50:stä työntekijästä. Helsinkiin jäävät Santasalon henkilökunnasta vain markkinointi- ja konstruktio-osastot.



Karkkilaan jo siirtynyt Santasalon kokoonpano-osasto on sijoittunut entisiin ohutlevyosaston tiloihin.

## Heinolasta vaihdekoteloita Keski-Afrikkaan

● Keski-Afrikkaan saakka viidään Kymin Metallin Heinolan tehtaalla hitsaamalla tehtyä Santasalo-erikoishammastavaihekoteloa. Näistä Karkkilan tehdasryhmän tilaamista 10 tonnin painoisista kotelosta on toistaiseksi valmistunut kaksi.

Kasaus- ja hitsaustöinä kappaleet ovat erittäin vaativia. Määrätyissä liitoskohdissa on tilaajan vaatimuksesta mm. suoritettava ultraäänitarkastuksia, vaikka työ on luonteeltaan teräsrakennetyötä.

## Kemian teollisuudessa työsuojelukampanja

● Kemian teollisuuden valtakunnalliseen työsuojelukampanjavuoteen liittyen järjestettiin Kuusankoskella 18.10. melua ja kemiallisia aineita käsittelevä työsuojelutilaisuus. Kymin Kemian johdon lisäksi tilaisuuteen osallistuivat Kymintehtaan työsuojeluvalluutettu, työsuojelutoimikunta, työsuojeluasiamiehet, työsuojeluteknikot sekä osaston työnjohtoa yhteensä noin 30 henkilöä.

Tilaisuuteen osallistujat lausui tervetulleeksi isännöitsijä Holger Hollsten. Johtava lääkäri Antti Jokinen totesi, että Kymiyhtiön kemian teollisuudessa ei synny kuulovaurioita, mikäli noudatetaan annettuja ohjeita.

Ky 5 -puunsuoja-aineen vaikutuksista tehdyn koesarjan Jokinen kertoi osoittaneen, että suosituksia ylittäviä pitoisuuksia ei Kuusankoskella eikä muilla tehtailla ole todettu. Eroja kontrolliryhmän ja altistettujen välillä ei ollut. Muidenkaan kemikaalien enimmäispitoisuuksien merkittäviä ylityksiä ei todettu.

Kemian teollisuuden tapa-



Kemian teollisuuden työsuojelutilaisuudessa Koskelassa 18.10. puhui mm. työsuojeluvalluutetun 1. varavalluutettu Ahti Ojala.

turmatilastoja Kuusankosken tehtailla ja tapaturmista aiheutuneita kustannuksia esitelti työsuojeluteknikko Pentti Pasanen. Terveydelle vaarallisten aineiden tunnistusta ja merkitsemistä käsitelti työhygienikko Erkki Haarto. Lisäksi puhuivat johtava työsuojelupäällikkö Teuvo Karhu ja työsuojeluvalluutetun 1. varavalluutettu Ahti Ojala.

## Uusi ruiskumaalauslinja Heinolan tehtaalle

● Kymin Metallin Heinolan tehtaalle rakennetaan uusi ruiskumaalauslinja. Mahdollisimman suuri osa laitteistosta rakennetaan itse. Toimitusraja-neuvottelut saadaan päätökseen marraskuussa.

Uusi linja rakennetaan nykyisen Eisenmann-kastelumaalauslinjan viereen ja kapasiteettiltaan kastelulinjan kanssa saman kokoiseksi. Linjan asennus kestää pari kuukautta. Käyttöön linja saadaan aikaisintaan toukokuussa 1979.

Ruiskumaalauslinjan rakentaminen aiheuttaa myös maalau-, varastointi- ja lähetyslietojen täydellistä uudelleenjärjestämistä sekä tilan varaamista mm. konttikuormien keräilyä varten.

Investoinnin tavoitteena on parantaa radiaattorien pintakäsittely sellaiseksi, että tuotteita pystytään myymään myös Euroopan markkinoille. Kotimaan radiaattorimarkkinat eivät yksin pysty työllistämään radiaattoriosastoa.

## Omaisuuksien vakuutuslainsäätöä esillä Kuusankoskella

● Yhtiön vakuutusasiainhoitajat kokoontuivat neuvottelutilaisuuteen 17.10. Koskelassa Kuusankoskella. Päivän aikana käsiteltiin omaisuuden vakuutuslainsäätöä. Vakuutusasiainhoitajien lisäksi kokoukseen oli kutsuttu henkilöt, jotka vuosittaisessa vakuutusarvioinnissa edustavat osastoaan. Tilaisuus järjestettiin yhdessä Teollisuusvakuutuksen kanssa.

Päivän avauksen suoritti tehdaspalvelun isännöitsijä

Matti Jankeri. Teollisuusvakuutus tänään oli dipl.ins. Seppo Palmun aiheena. Omaisuuden arvioinnista luennoi ins. Martti Seppälä. Vaihdo-omaisuudesta, vahinkojen korvattavuudesta, vahinkoselvityksestä ja tilastoista luennoi dipl.ins. Lasse von Herzen. Kymiyhtiön vakuutuspolitiikasta, vastuusta ja koordinoinnista kertoi perustuotannon hallintopäällikkö Jarl Ginman. Neuvotteluun osallistui 42 henkilöä.



## Itsepalvelu toimii Verlan lomakylässä

● Itsepalvelulomailu Verlassa on otettu innostuneesti vastaan, kertoi yhtiön sosiaalipäällikkö Raine Valleala. Lokakuussa Verlassa oli lomailijoita 112 henkeä. Kahta lukuun ottamatta lomailijat olivat viikonloppuvieraita.

Verlan lomakylä suljettiin 1.10. Se avataan vasta helmi-

kuun lopussa ensi vuonna. Lomakylässä ei tänä aikana saa täysihoidtopalveluja. Lomakokkeja saa kuitenkin vuokrata itsepalveluperiaatteella. Halukkailla on lisäksi mahdollisuus käyttää lomakylän saunaa.

jatkuu seur. sivulla

## Paikallisia tehdaslehtiä Kymiyhtiössä nyt viisi

## Hallan sahan henkilökunnalle oma paikallinen tiedotuslehti

● Kymiyhtiö-lehden ja Kymiyhtiön Uutislehden lisäksi ilmestyy yhtiössä nyt viisi paikallista tehdaslehteä. Karkkilassa, Heinolassa ja Salossa ilmestyvien painoasuisten lehtien lisäksi Juantehtaalla ja viimeksi Hallassa alkoi tänä vuonna ilmestyä monistettu paikallinen tiedotuslehti.

Hallan sahan henkilökunnan tiedotuslehden ensimmäinen numero ilmestyi lokakuun 11. pnä. Hallan tiedotustoimikunnan kokouksessa 5.5. päätettiin, että lehti ilmestyy tarvittaessa. Lehti painetaan valokopiomenetelmällä. Jakelu hoidetaan toimittamalla lehtiä mm. ruokatuppiin.

Hallan Sanomat on lehden nimi toistaiseksi. Lehden ensimmäisessä numerossa on julistettu nimikilpailu, joka päättyy 20.11. Nimiehdotukset

pyydetään lähettämään lehden toimitukselle.

Hallan Sanomien päätoimittajana on Osmo Markkanen, toimitussihteerinä Seppo Sahala ja tiedotustoimikunnan jäsenet Seija Andersson, Åke Nykänen ja Raimo Saastamoinen kuuluvat toimituskuntaan.

## Neljä muuta

Juantehtaan henkilökunnan tiedotuslehden Römpsyn ensimmäinen numero ilmestyi

tämän vuoden maaliskuussa. Römpsy on ilmestynyt jo neljä numeroa. Römpsyn päätoimittajana on Anu Laitinen ja toimituskuntaan kuuluvat myös Jorma Pajari ja Aaro Torvinen. Römpsy on Hallan Uutisten tapaan A4-kokoinen moniste.

Kymin Metallin Karkkilan tehdasryhmän tiedotuslehti Aihio on ilmestynyt v:sta 1973. Se on nykyisin A5-kokoinen painotuote. Aihio ilmestyy kerran kuukaudessa. Päätoimittajana on Reino Sandelin ja toimittaja Sinikka Mielck.

Tehtaan kuulumisia on Kymin Metallin Heinolan tehtaalla tiedotuslehti. Sillä on menossa jo 7. vuosikerta. A5-kokoinen tiedotuslehti ilmestyy kerran kuukaudessa. Päätoimittajana on Kauko Nieminen.

Yhtiön paikallisten tehdaslehtien vanhin on Salon tehtaalla Varoventtiili. Se alkoi ilmestyä jo 1972. Lehti ilmestyi aluksi monisteena, nykyisin se painetaan. Päätoimittajana on Hans-Erik Eriksson ja toimittaja Elvi Vettenranta. Toimituskuntaan kuuluvat lisäksi Raimo Auranen, Roger Holmberg ja Jaakko Korpela.

jatkoa Verlasta

## Viikonloppu-paketti 36 mk

Yhtiöläisten käytettävissä on viisitoista lomamajaa. Vuokrauksesta huolehtii sosiaaliosasto Kuusankoskella. Tilaukset tehdään Elli Tuukkaselle puh. 951-47 012/243.

Viikonloppupaketin hinta on majasta 36 mk. Normaali vuorokausihinta on 12 mk. Lakanat on varattava mukaan. Majoissa on keittiökalu ja -välineistö itsepalvelua varten. Siivouksen hoitaa kukin varaaja itse.

Lomakylään majoitetaan perjantaisin klo 15—18 (viikonloppupaketti).

## Tarkkailuilmoitus palautettava

Lomakylän emäntä rva Kaija Laine vastaanottaa vieraat pääraKENNUKSESSA olevassa toimistossaan. Hän rahastaa sekä antaa tarpeelliset ohjeet ja tarkkailuilmoituslomakkeen lomailijoille. Lomake on palautettava täytettynä tarkistusta varten varattuun laatikkoon avaimen palautuksen yhteydessä.

## Talon puolesta sauna

Viikonloppuisin on lomaky-

## Talvirenkaat ajoneuvoihin

Nastarenkaita saa nyt käyttää koko maassa. Laki määrää autoilijoille talvirenkaiden käyttöpakon joulukuun alusta helmikuun loppuun. Myös mo-poilijoita ja pyöräilijöitä kehoitetaan vaihtamaan nastarenkaat.

## Näe ja näy pimeässä

Syyspimeiden tultua on aika hankkia tai kunnostaa polkupyörien valaisimet ja laittaa heijastin heilumaan.

län sauna lomalaisten käytössä lauantaisin klo 15—20. Viikolla lomailevan on sovittava lomakylän emännän kanssa saunomisajasta erikseen.

## Ohjeita noudatettava yhteiseksi hyväksi

Jokainen lomalainen saa maksun suorituksen yhteydessä kirjallisen käyttöohjeen. Sitä on tarkoin noudatettava. Erityisesti on kiinnitettävä huomiota majojen siivoukseen, jätteiden viemiseen niille tarkoitettuihin paikkoihin ja ruokailuastioiden kunnolliseen puhdistamiseen.

Lokakuussa saatujen kokemusten perusteella lomalaisten käyttäytymisessä oli siivouksen ja muun puhtaanapidin hoitamisessa sanomisen varaa.

## JÄRJESTÖJEN TIEDOTUKSIA

**Kuusankosken Teknisten** vaalikokous pidetään Kymintehaan mestarikerholla to 23.11. klo 18. Käsitellään sääntöjen määräämät asiat ja valitaan yhdysmiehet.

**Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton Voikkaan os. 36:n** valmistava vuosikokous pidetään Voikkaan työväentalon alakerrassa ti 14.11. klo 18.

**Kuusankosken Sähkämiehet** os. 74:n 20-vuotisjuhla Ravintola Pirtissä la 2.12. klo 18.30. Pöytävarauksia vastaanottavat 20.11. alkaen Kuusanniemen, Voikkaan ja Kymintehaan sähkökorjaamojen luottamusmiehet. Jäsenet vaimoineen ja morsiamineen tervetulleita.

**Kuusankosken Metallityöväen ammattios. 19:n** pikkujoulu Ravintola Pirtissä la 25.11. klo 18.30. Kutsukortit entiseen tapaan luottamusmiehiltä. Jäsenet tervetuloa joulukolla.

## YHTIÖLÄISURHEILUA

### Kuntovuoden palkintojuhlat

Kuntovuoden 1978 palkintujuhla pidetään pe 10.11. klo 19 Voikkaan seuratalossa.

Lasten ja nuorten palkintujuhla pidetään ti 7.11. klo 15 Toimelassa.



Virenin seurassa kerhon pj. Jorma Virtanen (vas.) ja sosiaalitarkastaja Leo Silén.

### Lasse Viren kävi Voikkaan tehtaalla

Olympiavoittaja Lasse Viren vieraili Voikkaan mestarikerholla 11.10. Moskovan olympiakisoihin valmistautuva Viren tutustui myös Voikkaan paperitehtaaseen.

## TIEDOTUKSIA KUUSANKOSKELAISILLE

### Avustuskassa tiedottaa

#### Kassankokous

Kuusankosken Tehtaiden Avustuskassan sääntömääräinen kassankokous pidetään Voikkaan seuratalossa to 16.11. klo 18. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 37 §:ssä mainitut asiat. Lisäksi kokouksessa käsitellään jäsenten ja hallituksen esitykset kassan sääntöjen muuttamiseksi.

#### Toimiston aukioloaika

Avustuskassan toimiston aukioloaika muuttuu 1.12. Toimisto on avoinna klo 8—16. Uutta aukioloaikaa kokeillaan puolen vuoden ajan.

Nykyinen aukioloaika klo 8—12 ja 13—16.30 on käytössä 30.11. saakka.

#### Vanha toimitalo myydään

Avustuskassan vanha toimitalo Kymintehaalla os. Rantakulmantie 7 c on myytävänä. Asiasta kiinnostuneita pyydetään ottamaan yhteys avustuskassaan puh. 951-80 716/Kivelä.

#### Porttien valvonnassa muutoksia Kuusaalla

Tehdasalueiden porttien valvonnassa Kuusankoskella siirryttiin 23.10. seuraavaan käytäntöön:

Pääportilla, Kuusanniemen portilla ja Voikkaan konttorimäen portilla on jatkuva ympärivuorokautinen valvonta. Kinnaksen portilla (myös viikonloppuisin) on TV-valvonta klo 22—6 ja voimalaitoksen portilla klo 16.40—6.

Voikkaan, Yrjönojan (myös viikonloppuisin) ja Ratapihan porteilla on TV-valvonta klo 22—6.

Tehtaansillan portilla Voikkaalla on TV-valvonta klo 16.40—6.

#### Tuotantoennätyksiä Kymin paperitehtaalla

Kymin paperitehtaan PK 2 ajoi syyskuussa uuden tuotantoennätyksen 782 tonnia. Yankee-koneiden yhteistulos 1940 tonnia on myös ennätys. Hyviin tuloksiin vaikuttivat edulliset pintapainot ja pienet seisokkiprosentit.

#### Kymenrannan autonpesupaikka

Kymenrannan autonpesupaikan varauksia otetaan vastaan Tehtaansillan portilla Voikkaalla puh. 89 012/166 ainoastaan arkipäivinä maanantaista perjantaihin klo 6—16.30. Avaimia säilytetään edelleen Tehtaansillan portin laatikossa.

### Naisten kerhotoiminta

Akanat kokoontuvat kerhoiltaan Toimelassa ke 15.11. klo 19. Lehtori Seija Juvala esitelmöi. Seuraava kerhoilta on ke 29.11. klo 19.

**Kakkoset** kokoontuvat kerhoiltaan Toimelassa to 16.11. klo 19. Emäntinä Neloset. Seuraava kerhoilta to 30.11. klo 19, jolloin emäntinä ovat Viitoset.

**Ykköset** pitävät kerhoillan Toimelassa ti 14.11. klo 17. Emäntinä Krookukset.

**Vilhelmiinat** kokoontuvat kerhoiltaan Voikkaan seuratalossa to 16.11. ja to 30.11. klo 19. Lehtori Seija Juvala esitelmöi 30.11.

#### Yhtiöläisilta

Voikkaan seuratalossa järjestetään tiistaina 28.11. klo 19 yhtiöläisille kuvaamataide- ja teatteri-ilta. Ohjelmassa on taidemaalari Esko Tirrosen esitys kuvataiteen viimeisistä virtauksista diakuvin sekä musiikkiesityksiä ja Kouvolan Teatterin esittämä "Päivän Poika".

Yhtiöläisillan järjestelyistä vastaavat yhtiön naistenkerhot. Illan emäntänä toimii kotitalouskerho Vilhelmiinat. Väliajalla tarjotaan kahvia 3 mk:n hintaan. Tilaisuuteen ovat tervetulleita yhtiön naistenkerhojen jäsenten lisäksi kaikki yhtiöläiset.

#### Eläkeläisten paperirullat

Paperirullia jaetaan eläkeläisille sosiaaliosaston Kuusaan ja Voikkaan toimistoista 28.—30.11. toimistoaikana klo 8—12 ja 13—16.30. Paperin saantiin ovat oikeutettuja 20 vuotta palvelleet eläkeläiset ja heidän leskensä.

#### Eläkeläisten joulujuhlat

Eläkeläisten joulujuhlat järjestetään Voikkaan seuratalossa ma 11.12. ja ti 12.12. klo 13 sekä Koskelassa ma 11.12., ti 12.12. ja ke 13.12. klo 17. Eläkeläisille lähetetään henkilökohtainen kutsu.

#### Askartelukurssi Toimelassa

Naruampelien punontakurssi järjestetään kolmena iltana Toimelassa. Illat ovat ke 22.11. ma 27.11. ja ke 29.11. klo 18.30—20.30. Kurssin ohjaaja on Anna-Liisa Mikkilä. Kurssista kiinnostuneet voivat ilmoittautua 17.11. mennessä sosiaaliosastolle puh. 47 012/388.

#### Osake myytävänä

Myytävänä v. 1974 valmistuneesta talosta 2 h+kk käsittävä asunto, jonka pinta-ala on 51,5 m<sup>2</sup>. Osoite: Puistopolku 3 C 26. Lähempiä tietoja antaa asuntoasiainsihteeri Eeva Autio puh. 47 012/381.

### Naisjärjestöjen joulumarkkinat

Kuusankosken naisjärjestöjen perinteiset joulumarkkinat pidetään Kansantalossa pe 8.12. klo 18 ja Voikkaan seuratalossa to 7.12. klo 16. Ilmoittautuminen sosiaaliosaston toimistoissa 20.11. klo 12 mennessä Kuusaalla puh. 47 012/388 ja Voikkaalla puh. 89 012/124. Edustajiston kokous ja pöytien arpominen Voikkaan seuratalossa ti 21.11. klo 14 ja Kuusaalla Toimelassa ke 22.11. klo 14.

### Joululahjakurssi Kuusaan kutomolla

Kuusaan kutomolla järjestetään kolme viikkoa kestävä joululahjakurssi 13.11.—2.12. Kurssilla kudotaan pikkuliinoja, poppanoita ja kaitaliinoja, hartia- ja päähuiveja sekä pieniä kuultokudoksia. Kurssista kiinnostuneita pyydetään ilmoittautumaan 10.11. mennessä kudonnanohjaaja Helga Nurkalle puh. 47 597.

Kudonnanohjaaja on ennen kurssia tavattavissa Kuusaan kutomossa maanantaisin klo 15—19 sekä perjantaisin klo 14—18. Voikkaan kutomossa hän on tavattavissa tiistaisin ja torstaisin klo 14—18 puh. 89 012/128.

Kurssien aikana kudonnanohjaaja on Kuusaan kutomossa maanantaisin, keskiviikkoisin ja perjantaisin klo 9—13 ja 16—20 sekä tiistaisin klo 16—20 ja torstaisin klo 9—13. Voikkaalla hän on kurssien aikana tiistaisin klo 9—13 ja torstaisin klo 15—19.

### Kymiyhtiön uutislehti

n:o 14 • 6.11.1978

27. vuosikerta  
Lehti ilmestyy 16 kertaa  
vuodessa

Päätoimittaja Eero Niinikoski  
puh. 951-47012/416

Toimitussihteeri Heli Kyllönen  
puh. 951-47012/390

Toimittajat: Reijo Virta  
puh. 951-47012/207  
Maritta Hanjoki  
puh. 951-47012/753

Toimitus: Kymi Kymmene Oy,  
tiedotusasto Niementie 13,  
45700 Kuusankoski

Kirjapaino: Kymi Kymmene  
Paperi — Kouvolan Kirjapaino  
Valtakatu 28, 45100 Kouvola 10  
puh. vaihte 951-11551

Paperi: Kymin paperitehtaan  
Diamondstar matta 100 g/m<sup>2</sup>

Uutislehden seuraava numero  
ilmestyy 27.11.

ISSN 0356-052X